

**Cercle d'histoire  
d'archéologie et de  
folklore d'Uccle  
et environs**



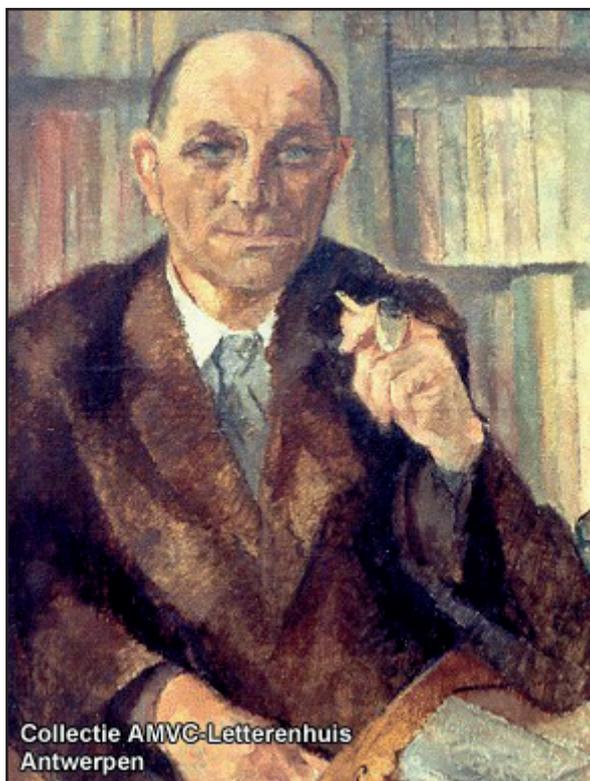
**Geschied- en  
heemkundige kring  
van Uccle  
en omgeving**

# UCCLENSIA

Revue bimestrielle - Tweemaandelijks tijdschrift

Mai Juin 2020 Mei Juni

279



Jan van Nijlen

# Le Cercle d'histoire, d'archéologie et de folklore d'Uccle et environs asbl

Fondé en 1966 par une équipe présidée par Jean Marie Pierrard (président d'honneur fondateur), notre cercle a pour objectifs d'étudier et de faire connaître le passé d'Uccle et des communes environnantes et d'en sauvegarder le patrimoine. Dans ce but il organise régulièrement des activités comme des expositions, des conférences et des promenades ou visites guidées. Il publie aussi des ouvrages ainsi que sa revue, UCCLENSIA, qui paraît cinq fois par an. Il a aussi un site internet ainsi qu'une page facebook.

## Conseil d'administration :

Patrick Ameeuw (président), Eric de Crayencour (vice-président), Brigitte Liesnard - Ameeuw (secrétaire), Pierre Goblet (trésorier), Yves Barette, André Buyse, Leo Camerlynck, Marcel Erken, Stephan Killens, Yvan Nobels, Clémy Temmerman, Louis Vannieuwenborgh (administrateurs).

## Siège social :

Rue du Repos, 79 à 1180 Bruxelles

Téléphone : 02 374 60 80

Courriels : [patrick.ameeuw@skynet.be](mailto:patrick.ameeuw@skynet.be) ou [cercle.histoire.uccle@gmail.com](mailto:cercle.histoire.uccle@gmail.com)

Site internet : [www.ucclensia.be](http://www.ucclensia.be)

Page facebook (accessible par compte facebook)

N° d'entreprise 410.803.908

N° de compte bancaire : IBAN : BE15 0000 0622 0730

## Cotisations annuelles

Membre ordinaire 15 € - membre étudiant 10 € - membre protecteur 25 € (minimum)

## Geschied- en heemkundige kring van Ukkel en omgeving vzw

Opgericht in 1966 door een team onder leiding van Jean Marie Pierrard (erevoorzitter-stichter), heeft onze Kring als doelstellingen het verleden van Ukkel en omgeving te bestuderen en openbaren en voor de bewaring van het historische erfgoed ervan te ijveren. Daartoe organiseert deze regelmatig activiteiten zoals tentoonstellingen, lezingen, historische wandelingen en geleide bezoeken. Hij geeft ook boeken en het tijdschrift Ucclesia uit, dat 5 keer per jaar verschijnt en aan alle leden wordt verstuurd. Er is ook een Internetsite en een facebookpagina.

## Bestuurraad :

Patrick Ameeuw (voorzitter), Eric de Crayencour (ondervoorzitter), Brigitte Liesnard - Ameeuw (secretaresse), Pierre Goblet (penningmeester), Yves Barette, André Buyse, Leo Camerlynck, Marcel Erken, Stephan Killens, Yvan Nobels, Clémy Temmerman, Louis Vannieuwenborgh (bestuurders).

## Maatschappelijke zetel :

Ruststraat 79 te 1180 Brussel

Tel.: 02 374 60 80

Mails: [patrick.ameeuw@skynet.be](mailto:patrick.ameeuw@skynet.be) ou [cercle.histoire.uccle@gmail.com](mailto:cercle.histoire.uccle@gmail.com)

Internet: [www.ucclensia.be](http://www.ucclensia.be)

Facebookpagina (toegankelijk via facebookaccount)

Ondernemingsnummer 410.803.908

Bankrekening: IBAN : BE15 0000 0622 0730

## Jaarlijkse bijdragen

Lid 15 € - student : 10 € - beschermend 25 € (min.)

XXX

Prix au numéro de la revue Ucclesia : € 3

Prijs van een nummer van het tijdschrift Ucclesia: € 3

Mise en page d'Ucclesia : Brigitte Liesnard

Layout van Ucclesia: Brigitte Liesnard

# UCCLENSIA

Mai Juin 2020

279

Mei Juni 2020

## Sommaire - Inhoud

<b>Le mot du président - Woord vooraf</b>	2
<i>Hier et aujourd'hui</i>	4
<b>Rue de Stalle : de la Couronne à la Croix-Rouge</b> <i>Eric de Crayencour</i>	
<b>Jan van Nijlen (Anvers 1884 - Uccle 1965), poète et essayiste flamand, citoyen ucclois</b> <i>Kris Huygen</i>	7
<b>Jean Crokaert, récit d'une vie autour du château Papenkasteel (troisième partie)</b> Transmis et commenté par <i>Yves Barette</i>	16
<b>Un siècle à Notre Abri : histoire d'une institution d'accueil pour petits enfants, par Nathalie Coucke</b> Recension par <i>Patrick Ameeuw</i>	20
<b>A la recherche de Louis Tenaerts, genèse d'une exposition, par Cécile Dubois</b> Recension par <i>Marcel Erken</i>	26
<b>Ik dien, Zei de Politieman (31)</b> <i>Fritz Franz Couturier</i>	31
<b>Nouvelles brèves</b>	32
<b>In Memoriam</b>	33

---

En couverture avant : *Portrait de Jan van Nijlen par Willem Paerels (Coll. Stad Antwerpen. Letterenhuis).*  
En couverture arrière : *Uccle, printemps 2020.*

---

Publié avec le soutien de la Fédération Wallonie - Bruxelles, Services de l'Éducation permanente et du Patrimoine culturel, de la Commission communautaire française de Bruxelles - Capitale et de la Commune d'Uccle

---

# LE MOT DU PRESIDENT

Nous vivons des moments historiques.

Plus tard, nos successeurs consacreront peut-être une étude sur « Uccle durant la pandémie de 2020 », comme nous avons organisé il y a peu une exposition sur « Uccle et la Grande Guerre ». Relevons que le récit de l'expérience vécue par notre pays en 1914-1918 peut nous éclairer sur ce que nous vivons aujourd'hui.

Notre cercle est également touché par les mesures de confinement. Depuis mars, toutes les activités prévues ont été annulées. Et aujourd'hui encore nous ne savons pas quand nous pourrions en projeter. En revanche, nous avons pu poursuivre la publication de notre revue *Ucclesia*. Sa sortie a seulement été retardée d'un mois du fait qu'en mars le confinement avait été total.

Comme vous l'avez constaté, depuis janvier, la revue s'ouvre sur une nouvelle rubrique, intitulée *Hier et aujourd'hui*. Par le contraste entre une vue ancienne et une photo récente d'un site ucclais, nous voulons rendre notre histoire plus attractive, tout en maintenant la rigueur nécessaire dans les commentaires. N'hésitez pas à nous faire part de vos réactions ou de vos propositions. Nous continuons par une biographie du poète flamand et ucclais Jan van Nijlen qui a chanté plusieurs lieux de notre commune. L'article a été rédigé en français ; de cette manière il fait mieux connaître à un public francophone un représentant important d'une culture trop souvent méconnue. Place encore à la troisième partie des mémoires commentées d'un « Ucclais profond », Jean Crokaert. Enfin, deux recensions fournissent l'occasion, pour la première, de faire le point sur l'histoire d'une institution, à la fois bien et mal connue, « Notre Abri », rue Colonel Chaltin, et, pour la seconde, de mettre en lumière un architecte qui a beaucoup œuvré à Uccle, Louis Tenaerts.

Comme on peut s'en douter, la rubrique *Vie du Cercle* sera absente de ce numéro. Par contre nos hommages aux défunts (*In Memoriam*) seront - hélas - plus nombreux encore que d'habitude. Le (ou la ?) Covid-19 n'y est pas étranger.

Gardons cependant courage, quelles que soient les épreuves que cette pandémie puisse nous faire subir. Nos pensées vont particulièrement aux défunts, aux malades et à ceux qui font tout pour les secourir<sup>1</sup>.

Patrick Ameeuw

---

<sup>1</sup> Le n° 659, mai 2020, de la revue *Wolvendaal* (version électronique) présente en page 17 une infirmière travaillant aux soins intensifs des cliniques Sainte-Elisabeth ... et aussi membre de notre cercle.

# WOORD VOORAF

Wij beleven historische momenten.

Later zullen diegenen die na ons komen misschien een studie wijden aan « Ukkel tijdens de pandemie van 2020 », net zoals wij onlangs een tentoonstelling hebben georganiseerd over « Ukkel en de Grote Oorlog ». Er zij opgemerkt dat het relaas van hetgeen ons land in 1914-1918 heeft meegemaakt, een licht kan werpen op wat wij vandaag beleven.

Onze kring wordt eveneens getroffen door de inperkingsmaatregelen. Sinds maart zijn alle geplande activiteiten geschrapt. En vandaag nog weten wij niet wanneer wij iets op poten kunnen zetten. Daarentegen hebben wij de publicatie van ons blad *Ucclesia* kunnen verderzetten, weliswaar met een maand vertraging omwille van het feit dat de inperking in maart totaal was. Voor het overige komt er geen verandering wat het blad betreft.

Zoals u gezien hebt gaat het blad van start met een nieuwe rubriek onder de naam *Hier et aujourd'hui (Gisteren en vandaag)*. Door het contrast tussen een oude en een recente foto van een plek in Ukkel, wensen wij onze geschiedenis aantrekkelijker te maken, zonder afbreuk te doen aan de noodzakelijke onderbouwdheid van de commentaar. Aarzel niet om ons uw reacties of voorstellen mede te delen. Vervolgens komt er een biografie van de Vlaamse en Ukkelse dichter Jan van Nijlen die verscheidene plaatsen van onze gemeente bezongen heeft. Het artikel werd in het Frans opgesteld; op deze manier kan het Franstalig publiek beter kennis maken met een belangrijke vertegenwoordiger van een cultuur die het al te vaak niet of weinig kent. Dan is er ook nog het derde deel van de becommentarieerde memoires van een « rasechte Ukkelaar », Jean Crokaert. Tot slot zijn er twee reviews. De eerste gaat over de geschiedenis van een instelling, tegelijk wel en niet goed gekend, « Notre Abri », Colonel Chaltinstraat, de tweede zet een architect in de kijker die zeer bedrijvig was in Ukkel, Louis Tenaerts. Zoals men het wel kan vermoeden, zal er in dit nummer geen rubriek *Vie du Cercle (Leven van de Kring)* zijn. Spijtig genoeg zullen er meer overledenen dan gewoonlijk worden herdacht (*In Memoriam*). Dit heeft veel met Covid-19 te maken.

We mogen echter de moed niet laten zakken, wat deze pandemie ons ook mag doen ondergaan. Wij denken heel in het bijzonder aan de overledenen, de zieken en diegenen die alles in het werk stellen om ze te helpen<sup>2</sup>.

Patrick Ameeuw

---

<sup>2</sup> Het nr. 659, mei 2020, van het blad *Wolvendael* (electronische versie) heeft het op pagina 17 over een verpleegster die op de afdeling intensieve zorg van het Sint-Elisabethziekenhuis werkt ... en tevens lid van onze Kring.

# Rue de Stalle : de la Couronne à la Croix-Rouge

---

**Eric de Crayencour**

Nous nous trouvons ici sur une portion de la rue de Stalle, le dos tourné à la chapelle, en direction du viaduc ferroviaire de la ligne Bruxelles-Charleroi<sup>1</sup>. Au milieu du cliché, la brasserie de la Couronne, en partie masquée par le tram 58 à plaque verte et rouge<sup>2</sup> qui tire sa remorque à hauteur de la rue des Trois Arbres.

Pour les voyageurs - comme les désignaient alors les avis imprimés sur des plaques métalliques dans les voitures - qui se trouvaient dans ce tram vers 1965, le véhicule, venant de Forest, était passé sous le viaduc, puis à hauteur de la grande maison visible ici à l'arrière-plan. C'était la *villa Herinckx*, au n° 98, et elle était, pour peu de temps encore, habitée par Gustave Herinckx (1890-1970), frère de feu le bourgmestre Jean Herinckx et dernier directeur de la brasserie de la Couronne<sup>3</sup>. Comme on peut le constater sur notre photo d'actualité (14 mars 2020), la maison familiale existe toujours, même si sa transformation en hôtel-restaurant<sup>4</sup> lui a valu quelques outrages ; elle se trouve à présent flanquée d'un gros immeuble sans caractère, au-delà duquel la rue Guillaume Herinckx s'embranche sur la rue de Stalle. On peut en effet apercevoir trois maisons de cette rue à l'arrière-plan du cliché, derrière la remorque de notre tram. Ce Guillaume Herinckx<sup>5</sup> (1812-1899), le grand-père de Gustave, avait été conseiller communal à Uccle ; le 27 octobre 1895, il fêta ses 60 ans de mariage avec Anne-Catherine Mommaert à la brasserie *La Couronne*, en présence de son petit-fils Jean Herinckx (1888-1961), le futur bourgmestre d'Uccle.

L'important complexe de bâtiments caché en partie par le tram n'est autre que la brasserie elle-même, dont le siège social était établi au n° 96. La propriété s'étendait de la rue de Stalle jusqu'aux environs de l'actuelle rue de Huldenberg, et depuis la rue des Trois Arbres jusqu'à la rue Guillaume Herinckx. Nous ne voyons ici que la partie la plus ancienne des bâtiments, qui remontaient vraisemblablement au XVIII<sup>ème</sup> siècle. En serrant une cour intérieure, ils ouvraient sur le chemin des Trois Arbres par la porte charretière ouverte que l'on voit ici. Depuis 1936, la fabrication se faisait dans la nouvelle brasserie construite plus haut, vers la rue de Huldenberg. C'était une tour gigantesque complétée d'une haute cheminée et fort semblable au bâtiment que l'architecte Adrien Blomme avait érigé en 1930-1931 pour la brasserie Wielemans-Ceuppens à Forest<sup>6</sup>. Cependant la brasserie avait été vendue à la société Léopold-Heineken dès 1952 et la production allait bientôt cesser définitivement (1966).

Les démolitions ont été le fait de la société qui avait acheté les bâtiments en 1969, à savoir la

---

1 La photo est extraite de l'album d'Yves Barette *Flâneries dans Uccle d'hier à d'aujourd'hui*, vol. II, Jambes, édit. Studio Real Print, 2014, page 126. Merci à notre administrateur de nous en avoir fourni la copie.

2 Le type « Standard » représenté ici est apparu en 1934 et a circulé jusque 1973.

3 C'est en 1968 que Gustave Herinckx a définitivement quitté Uccle pour s'établir à Rijmenam, près de Malines.

4 La gestion de l'établissement semble avoir été assez chaotique, à en juger par le nombre de fois qu'il a changé de mains et de nom : *Hotel Winston* (2009-2010), *Brasserie Bernard* (2010), *Roma bella* (2015), *Brasserie Stalle* (2015-2016), *Royal Uccle Hotel* (deux étoiles) en 2016 ; actuellement (2017-2020), c'est un hôtel-restaurant américain (*steakhouse*) appelé *Story' Inn*.

5 C'est le père de Guillaume, Antoine Herinckx (1776-1842), ancien meunier du Clipmolen (Moulin blanc), qui avait acquis la brasserie (1835) et l'avait cédée à son fils en 1841.

6 La construction d'Adrien Blomme au coin de l'avenue Van Volxem et de la rue du Pont de Luttre, était, lors de son inauguration en 1931, la plus grande salle de brassage d'Europe. Elle abrite aujourd'hui le « Wiels », centre d'art contemporain (354 avenue Van Volxem).



société suisse *Brown Boveri*, spécialisée en machines électriques et équipements électroniques, et qui deviendra plus tard *Asea Brown Boveri* (ABB)<sup>7</sup>. Celle-ci a construit à la place, mais en retrait de voirie, le grand bâtiment cubique que l'on voit ici, dû à l'architecte Paul Caulier. L'immeuble est depuis 2004 le siège social de la Croix-Rouge de Belgique (section francophone).

Sur la gauche de la photo, de l'autre côté de la rue des Trois Arbres, se dresse un autre bâtiment qui appartenait à la brasserie. Erigé vraisemblablement dans la première moitié du XIX<sup>ème</sup> siècle, il était affecté à l'entreposage des céréales. C'était un vaste quadrilatère dont un des petits côtés donnait rue de Stalle. Ce bâtiment sera démoli avec les autres installations en janvier-février 1970, sauf qu'on en a gardé un tronçon de mur, vraisemblablement pour étayer la maison voisine.

Celle-ci, à l'extrême gauche, et qui porte le numéro 94, était l'auberge de la Couronne. Non pas l'antique estaminet<sup>8</sup> dont il est question déjà au XVII<sup>ème</sup> siècle, où siégèrent souvent les échevins de Stalle et qu'on trouve nommé sur un plan<sup>9</sup> de 1650, mais bien une maison qui avait été construite à cet endroit en 1880 et en avait repris le nom. Pas bien ancienne donc, mais elle a le mérite de nous être parvenue à peu près intacte, convertie de nos jours en une crèche sous le nom de « La Chenille verte ». En 2017, cet établissement en a remplacé un autre de même destination qui s'appelait « Les Petits Bugs de Stalle ». Nous ne voyons ici que la moitié du bâtiment, qui comporte quatre travées ; sa toiture a été percée de lucarnes entre 1971 et 1977. La maison est bordée par l'accès au carré Peeters, qui le sépare du numéro 92, une autre maison - non visible ici - qui eut son heure de gloire. Il s'agit de la graineterie de Guillaume Ryckaert, jardinier. Celui-ci, d'ailleurs, avait déménagé de l'autre côté du carré Peeters, ayant acquis le n° 94.

Il nous reste à mentionner le bout de grille que l'on peut distinguer à l'extrême gauche sur le cliché ancien. Cette grille fermait la cour d'une grande maison à toiture mansardée établie au numéro 90, attenante à la graineterie Ryckaert. La maison, qui existe toujours, est le siège de la société *Bruxelles-Néon* ; elle fut habitée de 1927 à 1956 par l'écrivain flamand Ernest Claes<sup>10</sup> et son épouse Simone Veters. Le propriétaire actuel a récupéré la grille et l'a replacée à l'arrière, dans le jardin, comme nous avons pu le constater lors d'une excursion de notre cercle le 14 juin 2015.

Quant à notre vieux tram 58, il allait poursuivre son trajet en contournant la chapelle de Stalle et en traversant le carrefour du Globe pour gagner son terminus de la place Danco. De là, il repartirait en sens inverse vers Forest et jusqu'à Vilvorde. Cette ligne, créée en 1914, fut supprimée en 1993. Actuellement, la rue de Stalle, qui est équipée depuis 1991 d'un site propre pour les trams et bus, est empruntée par les trams 4 et 97, ainsi que par le bus 98. Le contournement de la chapelle est interdit depuis lors ; il n'en reste pas moins que la chapelle doit encore souffrir, compte tenu du poids des trams actuels ...

### BIBLIOGRAPHIE SOMMAIRE

*La Brasserie à Uccle*, s.l., 1964. Notice dactylographiée remise par Paul Herinckx.

DUBREUCQ (Jacques), *Uccle. Tiroir aux souvenirs*, Bruxelles, 2005-2006, 2 vol.

*Historique des lignes des tramways bruxellois*, Bruxelles, Musée privé de Documentation ferroviaire (MUPDOFER), 2002.

MEURISSE (Raf), dir., *Découvrez Uccle*, ses rues et places, Uccle, 1986.

Travaux préparatoires à l'exposition organisée par le Cercle sur le thème « De la Couronne à la Croix-Rouge » lors des Journées du Patrimoine les 19 et 20 septembre 2015.

---

7 On trouve ailleurs : « Nous apprenons que les bâtiments de la brasserie de Stalle ont été vendus, en vue de leur démolition, à un groupe américain ». *Ucclesia* n° 29, novembre 1969, p. 9.

8 Il semble que celui-ci était situé, comme la brasserie elle-même, de l'autre côté du chemin des Trois Arbres.

9 Plan de Linkebeek, Uccle et Ixelles. Anonyme, s.d. 59,4 x 39,9 cm. AGR, Cartes & Plans, inv. manuscrit, n° 8265. Ce plan date du XVIII<sup>e</sup> siècle mais présente la situation immédiatement après 1650.

10 Né à Zichem, près de Diest, le 24 octobre 1885 et décédé à Ixelles le 2 septembre 1968.

# Jan van Nijlen (Anvers 1884 - Uccle 1965), poète et essayiste flamand, citoyen ucclois

**Kris Huygen**

Le 2 mai 1957, le poète flamand Jan van Nijlen reçut le Prix de Littérature Néerlandaise 1956 de la Commune d'Uccle pour l'ensemble de son œuvre. Le peintre Willem Paerels (qui avait fait son portrait pour son 70<sup>me</sup> anniversaire) était personnellement intervenu<sup>1</sup>. Dans le jury figuraient trois membres de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal- en Letterkunde » : Julien Kuypers, Herman Teirlinck et Gerard Walschap qui prononça le panégyrique. Le prix était d'un montant de 10.000 FB et un vin d'honneur était servi à l'issue de la cérémonie. A part les boissons et pâtisseries, on avait commandé 150 cigares ! Plus tard, le 9 novembre 1984, le Collège des Bourgmestre et Echevins de la Commune d'Uccle organisa une séance académique, en collaboration avec le « Cultuurraad Ukkel », à l'occasion du 100<sup>me</sup> anniversaire de sa naissance. Enfin, en 2015, l'auteur Frank De Crits organisa un projet de poésie avec les élèves du « Koninklijk Atheneum van Ukkel », pour commémorer le 50<sup>me</sup> anniversaire de sa mort.



Jan van Nijlen a vécu à Forest puis à Uccle à partir de fin 1919 jusqu'à sa mort en 1965. Aujourd'hui, seul un sentier bien caché près de la gare de Calevoet (Jan van Nijlenpad) commémore ce poète et essayiste qui (...) *par sa nature, et peut-être par tradition de famille, était une personne repliée sur lui-même.*

<sup>1</sup> Auprès de Mlle Nicole Rosy, échevine des Beaux-Arts à Uccle, et fille de Léopold Rosy, dirigeant du journal littéraire *Le Thyrse* de 1899 à 1966, Cfr LOWIES J. *La Jeune Belgique, l'éveil des lettres françaises en Belgique* (2) dans « Ucclesia » n° 277, janvier 2020, particulièrement p.22-23.

Comme Maurice Carême le disait dans « Les étoiles de la poésie de Flandre » : *Jan van Nijlen s'est toujours tenu un peu à l'écart de la vie littéraire, ce qui explique peut-être qu'il s'en soit aussi tenu toute sa vie à une pureté de forme toute classique. Pourtant, qu'il donne libre cours à son imagination teintée de tristesse amère ou à son observation ironique des êtres et des choses, cela n'a pas empêché ses vers de demeurer directs et émouvants.* Nostalgie d'une enfance heureuse, amour des oiseaux, des fleurs et des insectes de petits jardins urbains, mais aussi déception d'une vie qui n'a pas été à la hauteur de ses rêves et ironie douce face de l'approche de la mort.

## Jeunesse anversoise

Né à Anvers le 10 novembre 1884, Jan est le fils du placier en titres Constant van Nijlen et de Maria de Beucker. Le père de Constant est patron d'une « Natie » au Port d'Anvers, métier qu'exerce également un de ses fils, Auguste. C'est une famille conservatrice et très catholique. Deux autres frères de Constant sont d'ailleurs dans le clergé. De son oncle Auguste, Jan écrit dans ses mémoires : (...) *Il aimait bien manger et boire et trouvait beaucoup de plaisir à entretenir son petit jardin, orné de toutes sortes de statuettes de nains en plâtre, colorées et de mauvais goût (...) Il y eut un temps où je regrettais qu'il n'était pas mon père.* En famille, le père est un homme dominant, sévère et réservé, mais pour ses collègues de la Bourse, l'agent de change est un homme facile et jovial. Jan en a peur et l'évite quand celui-ci reste à la maison toute la journée, le dimanche. Il ne sait pas pourquoi ...

Son grand-père maternel, Jan Ignaas de Beucker, est une personne très connue de la bourgeoisie anversoise. Flamingant et ami du romancier Henri Conscience, il gère un commerce florissant de graines et de fleurs. Autodidacte en botanique, il a écrit un livre sur la flore de la province d'Anvers. Le poète hérite de lui, et de sa mère, son amour pour les plantes et les fleurs. Mais, il n'a jamais eu de vrai contact avec cet homme. Jan était beaucoup plus à l'aise avec son oncle Gust.

Quand naît, en 1890, sa sœur Maria, il est envoyé pour quelques années dans un pensionnat pour garçons à Steendorp, près de Tamise (Temse). L'Institut Notre-Dame-de-la-Visitation est une école de religieuses, fréquentée aussi par beaucoup d'enfants de bateliers. Pour sa sœur Maria, qui deviendra religieuse, cela finira mal, mais c'est une autre histoire sur laquelle il n'a touché aucun mot dans ses mémoires. Ensuite, de 1894 à 1904, il suivra des études secondaires, gréco-latines, chez les Jésuites du Collège Notre-Dame à Anvers, établissement où les familles flamandes aisées envoient leurs fils en vue de recevoir une éducation française.

Il découvre la littérature dans la bibliothèque de ses parents. Il lit Henri Conscience et Jules Verne. Mais tout change quand il découvre le prêtre flamand Guido Gezelle, dont le rythme, le jeu des sons et la musicalité des poèmes l'enflamment.

Plus tard, le père louera une maison de vacances à Schilde, dans la Campine anversoise. Dans le jardin, trois noyers lui font penser aux arbres qui longeaient la digue de l'Escaut à Steendorp. Ces arbres seront évoqués dans plusieurs de ses poèmes.

Dans son recueil le plus émouvant *Partir dans la Rosée* (**De Dauwtrapper**), de 1947, il écrit dans *Le Dernier Rêve* (*De Laatste Droom*) (traduction Kris Huygen)

*Ik ga naar bed nog enkel om te dromen,/ niet van een hemeltuyn dien ik niet ken,/ maar van den tijd dat ik gelukkig ben/ geweest in 't huis onder de notebomen* (Je ne vais au lit que pour rêver/ non du jardin céleste que je ne connais pas/ mais du temps où j'ai été heureux/ dans la maison sous les noyers).

Il passe les étés avec sa mère à Schilde et pour la première fois il est vraiment touché par la nature et le paysage de la Campine. Sur son bout de jardin, il cultive des tournesols et du maïs. Le résultat est tel qu'à la grande satisfaction de son père, le curé lui-même vient le dimanche admirer ses plantes.



*Jan van Nijlen jeune (Wikipédia).*

## Premières amitiés littéraires

Après le secondaire, il ne peut continuer ses études, mais doit travailler dans l'agence de son père. Ce n'est vraiment pas ce qu'il avait espéré de la vie. Début 1906 (il a 22 ans) il fait une fugue à Paris avec une jeune Française. Très vite un cousin vient le rappeler à l'ordre et Jan passera quelques mois dans un sanatorium à Arnhem, suite à une dépression nerveuse. En juillet 1906 il commence comme correcteur, puis journaliste et critique de théâtre et d'art, dans le journal catholique francophone « La Métropole ». Mais pendant les quelques mois passés à Paris il a goûté la vie de bohème et fait la connaissance de beaucoup d'artistes. Il a fréquenté les cafés et les music-halls et a rencontré le poète-artiste-alcoolique Gaston Couté (1880-1911). Il se souviendra toujours de cette vie d'artiste qu'il vécut célibataire, et écrira un *In memoriam* pour Couté dans **De Dauwtrapper**.

Il écrira cette strophe dans *Un Vagabond* (trad. KH)

*... Er zijn ten slotte nog de hospitalen/ waar men de armzalgste zwervers binnenlaat/ Maar zelfs dien prijs kon 't lot hem niet betalen.../ Men vond hem dood, een morgen, langs de straat.*

*... Et puis ne restent que les hôpitaux/ où l'on accepte les piètres vagabonds / mais même ce prix son destin ne lui pouvait payer.../ On le trouvait mort, un matin, dans la rue.*

Jan van Nijlen débute sa carrière littéraire comme rédacteur/critique d'art dans la revue catholique « Vlaamsche Arbeid ». Durant cette période, il rencontre le peintre Jakob Smits (1855-1928) qui habite à Mol. Il visitera souvent son atelier et son jardin campinois. Pendant cette même période, il rencontre également Ary Delen et d'autres membres du groupe artistique libéral « De Kapel », parmi lesquels Lode Baekelmans et Alfons De Ridder (alias Willem Elsschot). Delen et Elsschot deviendront des amis pour la vie. Un peu plus tard, il rencontrera le poète et essayiste néerlandais Jan Greshoff.

Fin 1906 le poète publie son premier recueil *Verzen*, et en 1909 *Het Licht*. Peu à peu, il prend ses distances vis-à-vis du catholicisme étouffant de ses parents. En février 1911 il se marie avec Griet van Eeckhoven (1886-1964), une jeune femme élégante, peu lettrée (*d'une tribu amicale*). Il dédie son troisième recueil *Naar 't Geluk* (*Vers le Bonheur*) à sa femme. Dans les années suivantes, il développera une poésie accessible, anti-symboliste, rejetant l'hermétisme mais respectant une forme néoclassique, traditionnelle et structurée.

## Dans les Pays Bas-neutres



*Jan van Nijlen, « l'homme à la pipe »  
(Coll. Stad Antwerpen. Letterenhuis).*

En 1914 éclate la Première Guerre mondiale. Le 10 octobre, l'armée allemande prend Anvers. Peu avant, le poète et sa femme s'étaient enfuis en direction des Pays-Bas. Avec des centaines de milliers de réfugiés, ils ont marché à pied jusqu'à Roosendaal et pris ensuite le train pour Utrecht. Après un séjour de quelques mois à Apeldoorn, ils déménagent à La Haye, où naît leur fille Sophie, le 6 avril 1916. Durant cette période, le poète entretient un contact régulier avec le peintre fauviste Rik Wouters, qui, d'abord prisonnier de guerre dans le camp d'internement de Zeist, en a été libéré pour raisons de santé. Wouters mourra le 11 juillet 1916 d'un cancer de la mâchoire. Quelques jours avant, van Nijlen lui rendait encore visite à Amsterdam, dans l'hôpital où séjournait le peintre.

Il va se profiler comme un spécialiste de la littérature française, à propos de laquelle il écrira (entre 1916 et 1942) plus de 200 recensions pour le « Groot Nederland (letterkundig maandschrift voor den Nederlandschen stam) ». En 1916 il rédige en néerlandais *Uren met Montaigne*, une anthologie des essais du philosophe français Michel Eyquem de Montaigne (1533-1592). Il publiera aussi des études sur le poète Francis Jammes comme sur le poète et critique d'art Charles Péguy.

## Fonctionnaire dans le service de traduction du Ministère de la Justice à Bruxelles

Après son retour des Pays-Bas, il occupe à partir du 30 janvier 1919 le poste de sous-chef de bureau dans le service de traduction du Ministère de la Justice à Bruxelles. Très vite il quittera Anvers, d'abord pour Forest, puis pour Uccle. Il restera fonctionnaire jusqu'à sa retraite en 1949. L'écrivain Toussaint van Boelaere, qui était le directeur du service, fera le nécessaire pour que van Nijlen, parfait bilingue, lui succède en 1943.

La vie de bohème restera un rêve lointain pour van Nijlen qui n'a jamais osé faire le saut. Il devient de plus en plus un loup solitaire et boit beaucoup trop, ce qui ne facilite pas sa vie de famille. Les querelles domestiques sont courantes ; la famille déménagera plusieurs fois, mais restera toujours à Uccle. Elle habitera rue du Zodiaque, rue Rodenbach, chaussée d'Alseberg (près du « Vieux Spijtigen Duivel », qui deviendra un de ses cafés préférés), avenue Decroly, rue du Doyenné et enfin avenue Coghén.



Jan van Nijlen devant le « Vieux Spijtigen Duivel » (dessin de Steven).

Pour *Het Aangezicht der Aarde* (1923) il recevra le “Driejaarlijkse Staatsprijs voor Vlaamse letterkunde”. On le considère comme le patron de la poésie contemporaine flamande traditionnelle. *De Lokstem* (1925) et *De Vogel Phoenix* (1926-1928) ne sont pas vraiment appréciés par les critiques littéraires. Il est vrai que pendant cette même période l'Expressionisme est beaucoup plus en vogue. En littérature, *Music-Hall* de Paul Van Ostaijen avait déjà été publié en 1916. Mais notre poète, conservateur, n'a jamais été tenté par le modernisme.

## Ami intime d'Edgar du Perron

En 1928 il rencontre le jeune et riche Charles Edgar (Eddy) du Perron (1899-1940). Ils partagent leur amour pour la littérature française et visitent ensemble les cafés de Bruxelles. Jan visitera plusieurs fois le petit château familial de son ami, à Gistoux. Ils garderont le contact quand du Perron habitera à Paris et travaillera sur *Het Land van Herkomst*, qui sera publié en 1936.

du Perron enverra les chapitres de son manuscrit à van Nijlen qui les fera taper à la machine par Simone Fieuw (1903-1958), sa secrétaire au service de traduction, avec qui il partage ses intérêts culturels. A Paris, du Perron aura comme ami André Malraux, qui lui dédiera son roman *La Condition Humaine* (Prix Goncourt 1933).

En septembre 1931, Menno ter Braak, Edgar du Perron et Maurice Roelants créent « Forum », qui sera jusqu'en 1935 le journal littéraire le plus important de l'Entre-deux-guerres en Flandre et aux Pays-Bas. Jan van Nijlen y publiera une dizaine de ses poèmes tandis que le journal aidera Willem Elsschot pour la publication de son roman *Kaas*, en 1933. Entre 1934 et 1942 van Nijlen fait aussi partie de la rédaction de « Groot Nederland »; il démissionnera en 1942 quand l'occupation allemande se durcit.

**Geheimschrift** (*Cryptographie*) (1934) est une confrontation avec la mort. Le recueil contient plusieurs *In memoriam* et aussi le poème *Bericht aan de Reizigers* aujourd'hui reproduit dans un couloir de la Gare d'Anvers-Central.



*Avis aux Voyageurs* (traduction Maurice Carême)  
*Ne montez pas en train sans rêves dans votre valise ;*  
*vous trouverez partout chambres à votre guise...*  
*... Ne soyez pas surpris surtout si, en longeant des*  
*ormes,*  
*un train banal vous mène au cœur même de Rome.*

*Poème de van Nijlen dans la Gare d'Anvers*  
*(Prenten Station Antwerpen. 2018.*  
*Foto's © Gertrudsdottir).*

**Het Oude Kind** (*Le vieil Enfant*) est publié en 1938. Il souffre d'un problème aux yeux et son médecin ucclois Georges Marlow (également poète) lui a conseillé d'arrêter de boire et de fumer.

*Dodendag te Calevoet* (*Jour de Mort à Calevoet*) (trad. KH) :

... *ze zijn van ver gekomen en ze gaan/ tot waar ze moeten gaan, omdat de wetten/ van hun eenvoudig, burgerlijk bestaan/ ben dezen dag hun voeten doen verzetten...*

... *En ginds, afzijdig in een kleine kroeg,/ voelt één bij dit vertoon zijn wanhoop rijpen,/ een eenzame die niets van 't leven vroeg/ en niets van zulke tochten kan begrijpen*

*En peinst, wanneer hij ziet, sinds twee, drie dagen,/ die stumperds lopen in versnelden draf:/ mij dunkt, als ik mijn vrouw had doodgeslagen,/ zou ik geen bloemen brengen op haar graf.*

... *Ils sont venus de loin et vont/jusqu'où ils doivent aller, car les lois/ de leur simple existence/ les forcent ce jour à faire bouger les pieds...*

... *Et là-bas, seul dans le petit café/ il sent mûrir, devant ce spectacle, son désespoir/ solitaire qui ne demanda rien à la vie/ et ne comprend rien à ces excursions*

*Et pense, comme il voit depuis deux, trois jours/ ces pauvres diables s'empresser:/ il me semble que si j'avais tué mon épouse/ je n'apporterais pas de fleurs pour son tombeau.*

## La Seconde Guerre mondiale

En mai 1940 éclate la Seconde Guerre mondiale. En 1940 Menno ter Braak se suicide, du Perron meurt la même semaine de son problème cardiaque et le bateau que le poète Marsman avait pris pour échapper vers l'Angleterre coule dans le Golfe de Biscaye. Il y a encore le tragique double suicide du peintre et graphiste Tinus van Doorn et de sa femme, la pianiste Johanna Vermeulen. Ironie du sort ; ils étaient voisins de van Nijlen depuis peu (van Doorn habitait avenue de Floréal) et avaient envisagé de publier ensemble un livre de dessins complétés par de petits poèmes humoristiques.

**Berijmde Prenten uit het aards Paradijs** (*Images rimées du Paradis terrestre*) ne seront publiées qu'en 1964 ; les dessins ont disparu.

*La Licorne* (trad. M.C.)

*A la place la plus sombre du bois/ Elle gît sur la mousse tristement / Elle se demande pourquoi elle a/ Ce taraud sur la tête, cet instrument/ Dont elle a toujours ignoré l'emploi/ Ah ! Je crains fort qu'elle ne vive pas longtemps...*

Van Nijlen n'a pas connu de problèmes professionnels pendant la guerre. Renfermé, solitaire, taciturne, il n'a jamais critiqué la société ; son classicisme contrastait fort avec ce qu'il appelait les 'néophytes' en littérature. Mais la guerre n'a pas épargné la famille. En 1944, son fils Charles (né en 1921) est arrêté par la Gestapo pour activités de résistance. Il finira dans le camp d'Ellrich près de Büchenwald, où il mourra de dysenterie début 45.

Après une période de silence de neuf ans, Jan publiera en 1947 **De Dauwtrapper** (*Partir dans la Rosée*), dédié à la mémoire de son fils. Le recueil contient les meilleurs poèmes d'un auteur éprouvé. On y retrouve la nostalgie de l'enfance, le désir inassouvi de voyages vers le *pays de l'été, du soleil et de lumière* et aussi la redécouverte de la nature.



Uit: *Klein Station in Oorlogstijd*:

*Het nutteloos station van Calevoet/ ligt klein en somber in de winterdag,/ half rood van steen, half zwart van zilt en roet;/ er loopt nog slechts een halve trein per dag...*

*...En zeggen dat ik vroeger, hiervandaan,/ vertrok naar 't land van zomer, zon en licht/ en dat dit licht voorgoed is uitgegaan/ omdat dit klein station verlaten ligt!*

Extrait de : *Petite Gare en Temps de Guerre*<sup>2</sup> (trad. M.C.)

*Moitié noire de suie, moitié rouge de pierre,/ tu gis petite et sombre dans le jour d'hiver,/ gare à présent inutile de Calevoet./ Seul, un train somnolent passe encore par jour...*

*... Et dire que, jadis, je m'en allais d'ici/ vers de lointains pays tout soleilleux d'été/ et que cette lumière s'est évanouie/ parce que cette gare est là, abandonnée !*

## Retraite et hommages



*Jan van Nijlen âgé, chez lui devant son portrait  
(Coll. Stad Antwerpen. Letterenhuis).*

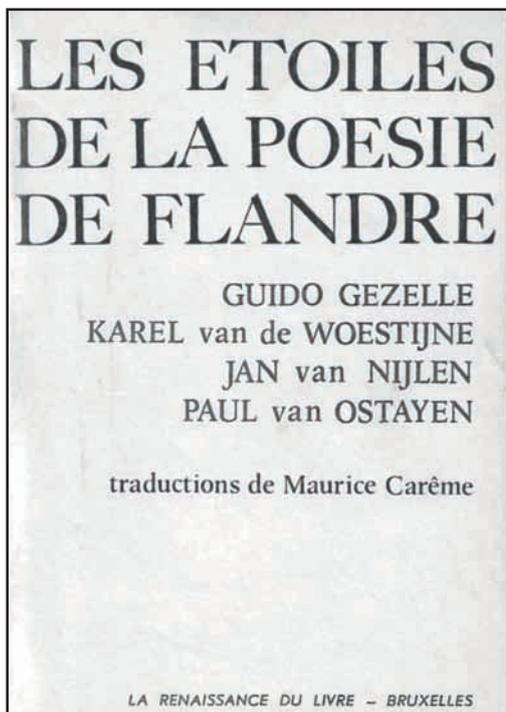
En 1948 sortira *De Slaapwandelaar* (*Le Somnabule*). L'année suivante, devenu pensionné, van Nijlen renouera les contacts avec ses amis anversoïis, Delen et Elsschot. Ce dernier donnera un grand festin de vin dans sa cave de la rue Lemmé. En 1951 il rencontre son dernier éditeur Geert van Oorschot, qui lui rendra visite à Uccle. Ils iront trinquer « Au Vieux Spijtigen Duivel ». Solitaire, il n'a pas de téléphone, ni de compte bancaire ou de voiture. Mais il fera souvent des randonnées à pied vers Calevoet, Alesberg et Dworp.

Son dernier recueil, *Te Laat voor deze Wereld* (*Trop tard pour ce monde*) (1957), comprend des sonnets dédiés à Ary Delen et des quatrains ...

Dont *Maart te Calevoet* (*Mars à Calevoet*) (trad. KH) :  
*Slechts een paar merels die behoortlijk zingen,/ een pirus met een drietal vlekken bloed,/ daarnaast, natuurlijk, bottende sringen:/ wat is uw lente slordig, Calevoet.*

*Seuls quelques merles qui savent chanter/ un pirus avec trois taches de sang/ et bien-sûr des lilas bourgeonnants/ Calevoet, que ton printemps est bâclé*

<sup>2</sup> Cfr *Monuments, sites et curiosités d'Uccle*, édité par le Cercle d'histoire, d'archéologie et de folklore d'Uccle et environs, 2001, voir p. 104.



A part ses essais et critiques littéraires, van Nijlen a écrit peu de prose. Van Oorschot l'encourage à écrire ses *Herinneringen aan du Perron* (1955).

A la fin de sa vie, l'auteur reçoit plusieurs hommages: en 1955 de « Vijfjaarlijkse Staatsprijs voor Vlaamse Letterkunde », en 1961 le prix Emile Bernheim et surtout, en novembre 1963, le prestigieux « Constantijn Huygens prijs ». Van Oorschot publiera les *Verzamelde gedichten (1903-1964)*, en 1964. Clem Bittremieux a aidé dans la sélection, qui contient aussi *Mijn makker uil (Mon compagnon Hibou)* et *Soms met een vriend (Parfois avec un Ami)*.

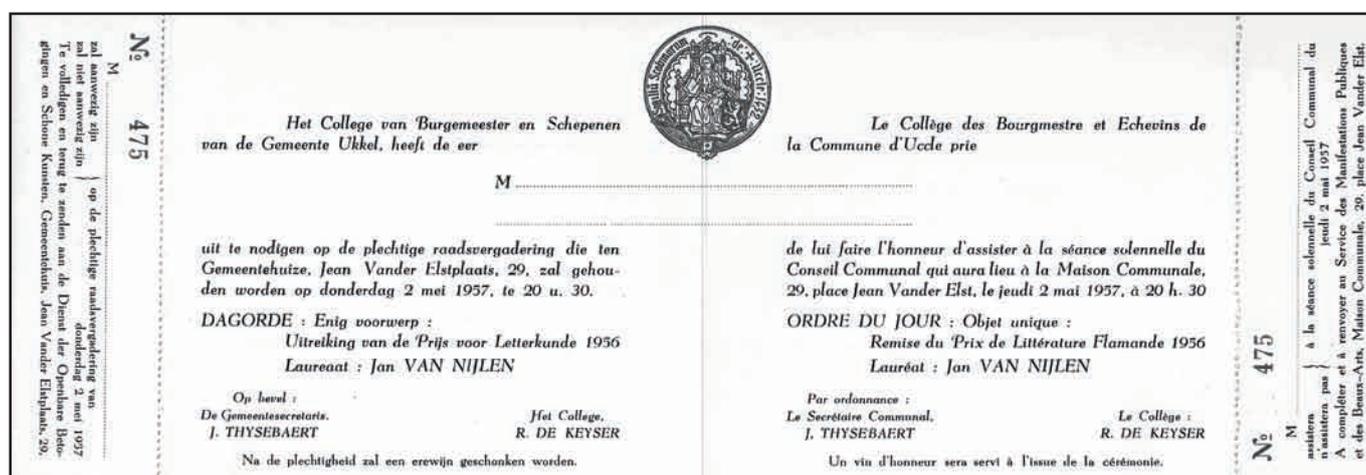
En 1963, son épouse Griet meurt et lui-même décède le 14 août 1965 des séquelles d'une péritonite à l'Hôpital Molière (à Forest).

Ses souvenirs d'enfance et de famille seront publiés en 1966 sous le titre *Druilende burgerij, Jeugdherinneringen van een eenzellig man (Bourgeoisie maussade, souvenirs d'enfance d'un homme introverti)*.

## REFERENCES

- Jan van Nijlen, *Herinneringen aan E. du Perron*. G. A. van Oorschot, Amsterdam 1955.
- Jan van Nijlen, *Verzamelde gedichten, 1903-1964*. Uitgeverij G.A. van Oorschot, 1964. Derde druk 2003.
- Jan van Nijlen, *Druilende burgerij, Jeugdherinneringen van een eenzellig man*. Tirade (10, 1966).
- *Les étoiles de la poésie de la Flandre : Guido Gezelle, Karel van de Woestijne, Jan van Nijlen, Paul van Ostayen*. Traductions de Maurice Carême. La Renaissance du Livre, Bruxelles, 1973.
- Johan Anthierens, *Wij leven in een vreselijken tijd*. Café des Arts, De Morgen, 8 november 1996. Blz. 25-26.
- Stefan Van den Bossche. *De Wereld is zo schoon waarvan wij dromen*. Jan van Nijlen, Biografie. Uitgeverij Lannoo/Atlas 2005.
- Digitale Bibliotheek voor de Nederlandse Letteren.

Je remercie M. Patrick Luybaert, Cultuurdienst/Service Culture de la Commune d'Uccle, pour son aide relative aux archives du prix littéraire d'Uccle 1956 (MAPCCU\_1\_154, 1954-1965).



# Jean Crokaert, récit d'une vie autour du château Papenkasteel

## Troisième partie

---

Transmis et commenté par Yves Barette <sup>1</sup>

### Mon premier contact avec l'atelier

En 1923, ma sœur Jeanne épousa un bijoutier, Monsieur Joseph Swaelens. Il possédait un vélo et m'autorisa de l'employer quand il n'en avait pas besoin. Pour moi, un garçon de quinze ans, cela représentait quelque chose de très important. Notre maison étant devenue libre, nous pouvions y entrer et déménageons sans grand regrets car des parasites s'était venus installés dans les murs par suite de voisins venu de la ville et nous ayant fait ce cadeau et comme les murs n'étant pas trop étanches, ont passé par les fentes et sont venus nous tenir compagnie pour ne plus nous quitter jusqu'au jour ou nous quittions notre ferme. Il a fallu vérifier pièce par pièce et nettoyer a l'alcool pour éviter de ne pas déménager ces bestioles avec nous. Nous étions fières de notre nouvelle demeure, pourtant, ce ne fus encore qu'une modeste habitation, mais avec un terrain de 200 mètres sur 8m.



*La rue Geleytsbeek d'antan.  
A gauche, la maison qui accueillit la famille Crokaert en 1923*

---

<sup>1</sup> Nous rappelons que ce témoignage est ici retranscrit sans que nous y ayons apporté la moindre modification ou correction de quelque nature que ce soit.

Puis vient le jour où je dois ramasser ma malette pour aller travailler. Ma mère trouvait que j'en connaissais déjà assez, pendant que les autres de mon âge gagnait déjà une grosse paye, c'est-à-dire 26 à 30 fr par semaine. Je commençais à travailler pour 50 centimes à l'heure comme apprenti ébéniste. Nous faisons 48 heures et avions la *semaine anglaise*<sup>2</sup>. Nous n'avions pas beaucoup de temps libre. Le samedi après-midi et le dimanche, nous faisons toute sortes de sports au beau milieu de la rue. Le ruisseau de la rue Geleytsbeek<sup>3</sup> et de la rue Engeland était encore à découvert, nous y pêchions des petits poissons dans une eau très claire, on s'y baignait et sautons d'une rive à l'autre.



*Rue Engeland, lorsque le Geleytsbeek s'ouvrait encore au ciel*

En 1925 ma sœur Jeanne achète une maison chaussée d'Alseberg 813. Ils la transforme en vue d'ouvrir un commerce de bijouterie<sup>4</sup>. Ma sœur qui habitait encore rue du Repos me demanda d'aller voir si les travaux avançaient. Pendant que je descendais l'avenue Wolvendael en vélo deux grands chiens me poursuivent en aboyant.

---

2 Issue de la Première Guerre mondiale, elle donnait droit au congé le samedi après-midi et le dimanche.

3 Plus précisément, le *Geleytsbeek* est un ruisseau longeant de près la chaussée de Saint-Job, en contrebas de la rue Geleytsbeek.

4 Le nom de *Swaelens* y subsistera jusqu'aux années 1960. Depuis lors, et jusqu'à nos jours, seules des horlogeries se sont succédé à cette adresse !

Tout a coups, le plus petit me mordit la jambe. Cela a coûté à ses maîtres un nouveau pantalon de 150 francs plus les frais du vétérinaire pour un certificat qu'ils ont du rentrer au bureau de police pour voir si le chien n'avait pas la rage. En 1926 fut tracée l'avenue Pierre Carsoel<sup>5</sup> ainsi que le chemin de fer Boitsfort – Hal qui passe derrière nous. Pour améliorer mon instruction, je me fais inscrire à l'école moyenne à Saint Gilles. Après une année d'études, au lieu de continuer encore une année ce fut la salle de danse qui m'attirait. Il y avait aussi cour le dimanche matin et je me laissais entraîner pour aller danser au Régina<sup>6</sup> pour une entrée de 50 centimes. C'est ainsi que j'ai loupé mon diplôme. Je changeais d'atelier à peu près toutes les années et partout une méthode de travail différente mais qui m'a fait récolter beaucoup d'expériences. Le dimanche nous allions danser chez Kas une petite salle située au Wolvenberg<sup>7</sup>.



*Brasserie du Wolvenberg. Chez Kas ?*

A côté un petit café ou entre deux danses nous allions boire une bouteille de vin au prix de sept francs avec des copains ou avec une fille. Le propriétaire du faire place dans sa cuisine pour caser tout ce monde qui devenait de plus en plus grand.

5 Il s'agit bien entendu de l'avenue Jean et Pierre Carsoel.

6 Salle qui se situait au 13 chaussée de Waterloo - Porte de Hal.

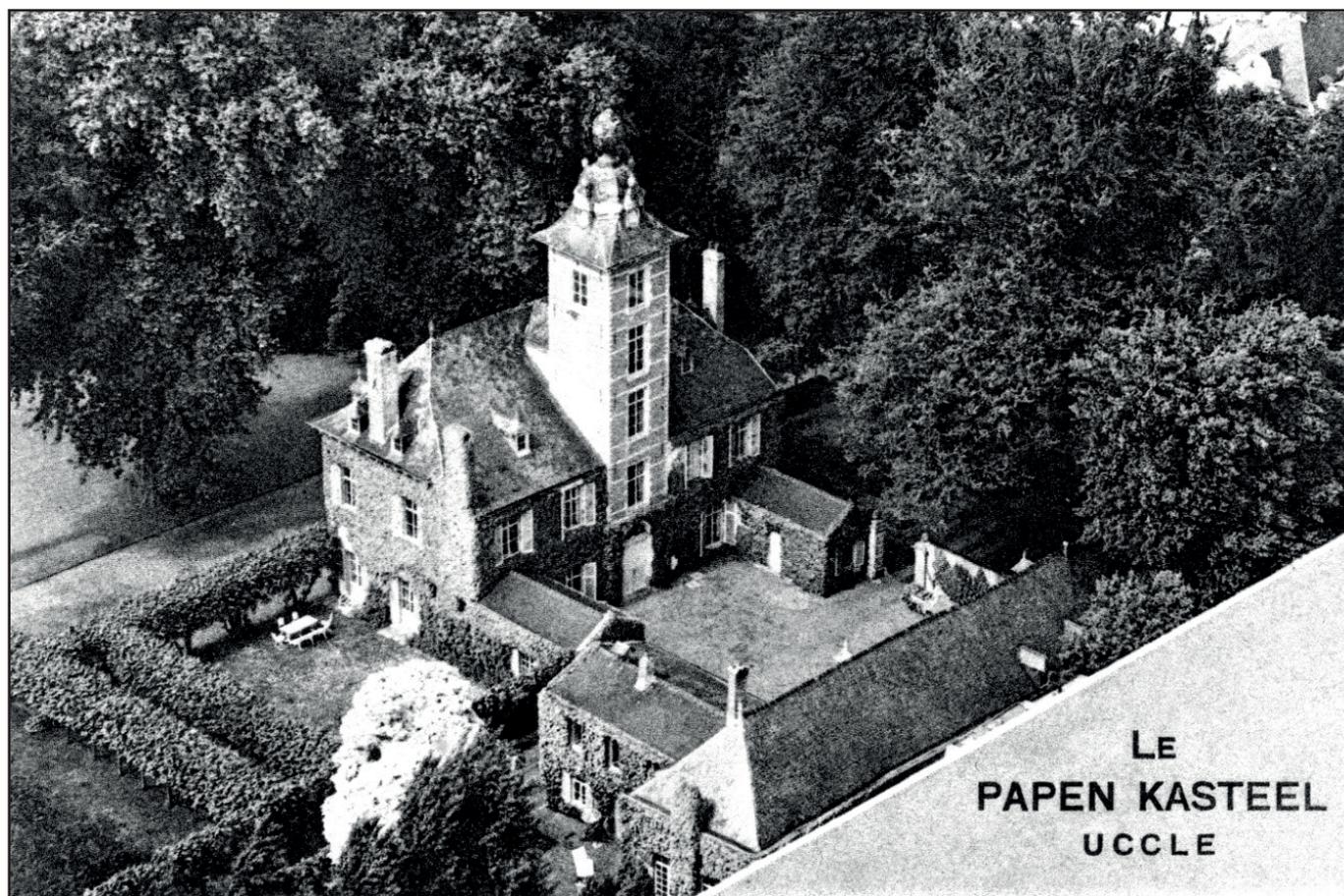
7 La localisation exacte de cette salle nous est inconnue.

Vers minuit, nous devions quitter les lieux après s'être follement amusés car le lendemain il fallait se lever de bonne heure pour être à temps à l'atelier. Je retourne à nouveau à l'école de dessin au cours du soir, ce qui était très intéressant pour mon métier d'ébéniste. J'étais très doué pour le dessin et aussi dans mon métier dans lequel je faisais des progrès et tout allait pour le mieux. Après un an et demi d'école de dessin, je mis une fin définitive à l'école. Pour mon métier j'en savais plus qu'assez.

Après plusieurs flirt, je fais connaissance d'une fille qui a joué un rôle dans ma vie et qui a su tenir le bout de la corde pendant quelques années de ma belle jeunesse. En 1929, je rentre à l'armée à Tournai au 4<sup>e</sup> Régiment d'Intendance. Après trois mois de service nous changeons de chambre, mon lit se trouvait juste en dessous d'une lucarne. Avant d'aller dormir j'avais pris soin de la fermer. Pendant mon sommeil quelqu'un l'avait ouverte et le lendemain je me suis levé avec une angine et deux absès dans la gorge.

*Vient alors ici un épisode décrivant la convalescence de Jean en milieu militaire qu'il nous semble de peu d'intérêt de relater. Nous reprendrons le cours de ses mémoires avec un chapitre plus avenant intitulé « La femme de ma vie » !*

*À suivre*



# *Un siècle à Notre Abri : histoire d'une institution d'accueil pour petits enfants*, par Nathalie Coucke

---

**Recension par Patrick Ameeuw**

## **Un livre pour le centenaire**

Nous avons déjà évoqué le centenaire de « Notre Abri » dans notre numéro de mars 2019<sup>1</sup>. A cette occasion une fête a été organisée le 11 mai 2019 et surtout une plaquette a été éditée par l'institution. Prévu pour la fin avril, l'ouvrage est finalement sorti en novembre 2019. Il comprend 69 pages de texte et 38 pages d'illustrations<sup>2</sup>, principalement des photos. L'auteur en est Nathalie Coucke, vice-présidente du Conseil d'administration. Nous en savions peu sur l'institution ainsi que sur les lieux où elle s'est implantée ; c'est dire l'intérêt que représente pour tous les curieux l'historique détaillé de cet établissement, aujourd'hui séculaire<sup>3</sup>.

C'est donc en juillet 1919 que les fondateurs, les fondatrices plutôt, de l'œuvre se sont implantées dans le « Château Rouge », situé au 85 de la rue Colonel Chaltin, encore appelée rue Rouge à l'époque<sup>4</sup>. C'était une de ces nombreuses résidences - la plupart secondaires - que la haute société bruxelloise s'était bâtie à Uccle à partir de la seconde moitié du XIXe siècle.

Les responsables de « Notre Abri » cherchaient un endroit pour héberger des enfants en bas âge privés de leurs parents. Un siècle plus tard, la vocation de l'établissement n'a pas changé, si ce n'est que les orphelins ont fait place aujourd'hui à des victimes de maltraitance, d'exclusion sociale ou de très grande précarité, âgées de 0 à 6 ans.

L'auteure a présenté ces cents ans d'existence selon un plan thématique, en se fondant sur les archives de l'institution et les archives familiales de la fondatrice<sup>5</sup> ainsi que sur les témoignages de nombreux acteurs de cette aventure.

Vu l'intérêt du sujet, qui unit l'histoire d'un « château » ucclois à celle d'une œuvre sociale reconnue dans son domaine, nous nous proposons d'en reprendre ici les grandes lignes en suivant leur cours chronologique, sur base des précieuses informations contenues dans le livre du centenaire.

---

1 *Nouvelles brèves* dans *Ucclesia* n°273, mars 2019, p. 30-31.

2 Dont certaines proviennent de notre administrateur, Yves Barette.

3 Nous remercions aussi madame Coucke - ainsi que monsieur André Thôme - pour avoir bien voulu répondre à des demandes d'informations supplémentaires.

4 Ce château a été brièvement évoqué dans le catalogue (rédigé par Frans Varendonck avec la collaboration de Clémy Temmerman) de l'exposition que notre cercle a organisée en 1986 à l'occasion du tricentenaire du Papenkasteel (cfr p. 15).

5 C'est la consultation tardive des archives de la fondatrice, Louise d'Ursel, qui a expliqué le retard pris dans la publication de l'ouvrage.

## Les années de fondation, 1917-1923

En 1917, alors que la Belgique souffre de la guerre et de l'occupation allemande, la comtesse Louise d'Ursel<sup>6</sup> fonde avec quelques amies une association dénommée « Les Berceaux », rapidement rebaptisée « Notre Abri », pour accueillir une douzaine d'enfants abandonnés. A la fin de l'année, se crée un conseil d'administration chargé en priorité de trouver un lieu pour recueillir et élever des enfants de moins de 3 ans privés de soins maternels. Le 19 mars 1918, un bâtiment est mis à disposition de l'association au n° 44 du boulevard Militaire (actuellement boulevard Général Jacques). Les premiers enfants arrivent le 22 mai, mais dès le milieu de l'année suivante les lieux doivent être libérés.

En 1919, l'association trouve enfin son havre, au n° 85 de l'actuelle rue Colonel Chaltin (anciennement rue Rouge), qu'elle ne quittera plus. Il s'agit d'un château, plus exactement une grosse villa de style classique, entouré d'un parc situé au coin des rues Colonel Chaltin et Van Zuylen et se prolongeant



*Les deux façades (nord et ouest) de l'ancien château encore visibles depuis la rue Van Zuylen.  
A droite, l'aile de 1962 (cliché 2019).*

jusqu'à l'avenue Vanderaey. L'endroit convient bien pour un refuge destiné aux enfants et ce, malgré le mauvais état de l'habitation. La résidence de campagne est alors inoccupée. Suite à une vente publique, elle appartenait depuis 1905 à l'éditeur de musique allemand travaillant à Bruxelles, Auguste Alain Cranz<sup>7</sup>, mais, à la fin de la guerre, elle fut mise sous séquestre par l'Etat belge et réquisitionnée pour l'hébergement de militaires britanniques. L'œuvre pour enfants loue les lieux à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1919, et s'y installe. C'est aussi l'occasion d'établir un règlement pour l'association qui porte le nom de

« Notre Abri, asile pour les tout-petits » ; c'est une institution privée gérée par un conseil d'administration, avec à sa tête la comtesse Louise d'Ursel, présidente, la comtesse Aline de Lannoy, vice-présidente, et Ghislaine Parmentier, secrétaire.

Les années 1922 et 1923 sont capitales dans l'histoire de l'établissement. En 1922, cinq sœurs d'une congrégation de Borgerhout (fondée en 1910) s'installent à « Notre Abri ». Vivant sur place, les sœurs qui s'y sont succédé constitueront le pilier de l'œuvre jusqu'à leur départ, en 1982. La chapelle, qui avait été installée à leur intention, leur survivra jusqu'en 2001.

En 1922 aussi, la propriété est mise en vente au prix de 350.000 francs. L'association se porte acquéreur et, grâce à l'aide de donateurs, peut conclure l'achat en date du 5 décembre 1923.

<sup>6</sup> Elle épousera en 1926 le vicomte Georges Joseph d'Hennezel. Elle sera à la tête de « Notre Abri » depuis ses débuts jusqu'à 1951.

<sup>7</sup> Ou August Alwin Cranz. La propriété appartient d'abord à Ferdinand Vanderaey (à qui on doit le nom de l'avenue) qui la vendit en 1876 à Henri et Gustave Van Roy, négociants. Le château a dû avoir été construit à cette époque. La famille d'Henri Van Roy y vécut depuis cette date jusqu'à la vente à l'éditeur Cranz, en 1905 Cfr *Catalogue 1986*, p. 15. L'histoire du château avant « Notre Abri » mérite d'être approfondie.

L'acte est signé en présence d'un représentant des Domaines de l'Etat et d'un avocat défendant les intérêts de l'ancien propriétaire, décédé. La contenance du bien est de 2 ha 47a.



*Les enfants et leurs gardiennes dans la galerie longeant la façade ouest de l'ancien château.  
A l'arrière, la rue Van Zuylen (Photo prise durant l'Entre-deux-guerres, coll. Y.B.).*

Six mois plus tôt<sup>8</sup>, les trois personnes déjà citées ainsi que Georgine Cossé de Maud (épouse de Louis Brichart), avaient converti leur association en A.S.B.L. (d'après la loi de 1921, toute récente). Le nom ni le siège ne changeaient, mais l'objet était mieux précisé : « protéger par tous les moyens en son pouvoir, la personne morale et la personne physique des enfants en bas âge de toute condition, notamment par la création, l'organisation et l'entretien d'asiles où seront recueillis et élevés les enfants, une maternité peut être adjointe à ces asiles ». L'organisation de cours ou d'une école de puériculture était ajoutée à titre accessoire.

L'année 1923 voit encore la création d'une Maison maternelle destinée à l'hébergement de futures mères célibataires, principalement issues de classes aisées. Celles-ci étaient soumises à un règlement strict. La présence de jeunes femmes issues de ces milieux doit s'expliquer par la plus grande réprobation que la maternité hors mariage y rencontrait. Mais les temps changent et ce système de placement de mères non mariées perd sa nécessité sociale. La dernière d'entre elles quitte l'établissement en 1960. Toutefois, pendant très longtemps encore, « Notre Abri » sera présenté comme un institut pour mères célibataires<sup>9</sup>, ou « filles-mères » comme elles ont été longtemps désignées.

## Une évolution constante jusqu'à aujourd'hui

En 1931, est créée l'Ecole de puériculture de Notre Abri. Elle est agréée par l'Etat en 1937. Après avoir été rattachée au Centre scolaire de Ma Campagne (Institut du Sacré-Cœur d'Ixelles) en 1982, elle quittera la rue Colonel Chaltin et rejoindra Ma Campagne en 2003.

La fondation de l'Ecole entraîne de nouveaux et importants besoins en locaux. Jusqu'ici, le vieux «château» a fait l'objet de nombreux réaménagements intérieurs, mais pas de modifications architecturales d'envergure. En 1939, est lancé un projet d'agrandissement, avec introduction d'un permis de bâtir. Les travaux ne se réalisent qu'en 1947 avec l'extension des bâtiments vers la rue Colonel Chaltin, constituée d'une aile destinée à l'Ecole de puériculture et connue (des anciens) sous le nom d'« aile Parmentier » (rappelant une des fondatrices de l'institution, principale donatrice ayant contribué aux frais du chantier),

<sup>8</sup> Par acte du 27 mai 1923. Annexe au *Moniteur belge* n° 534 ; 25-26 juin 1923.

<sup>9</sup> Même dans le *Catalogue* 1986, l'institution était présentée ainsi.

ainsi que d'une autre annexe dont la façade principale est bien visible depuis que l'abattage d'un pan de mur lui a permis de devenir l'accès exclusif aux visiteurs de l'établissement<sup>10</sup>.



*Extension de 1947. La façade côté rue Colonel Chaltin bien visible depuis l'enlèvement d'un pan de mur (cliché 2019).*

Une seconde aile est bâtie quinze ans plus tard, en 1962. Elle se déploie de l'autre côté de l'ancien bâtiment, à l'ouest, vers le parc longeant la rue Van Zuylen. Sa construction doit beaucoup au legs de madame Gosset.

Les initiatives se poursuivent. En 1974, une crèche de jour est ouverte, mais est fermée la même année. Les années 1980 constituent des années charnières dans l'histoire de l'établissement.. Nous avons déjà évoqué le départ des sœurs, en 1982, qui rend impératifs d'importants changements de gestion. La même année, comme on l'a dit aussi, l'École de puériculture est rattachée au Centre scolaire de Ma Campagne. Deux ans plus tard, le nom officiel est légèrement modifié : de « Notre Abri, Asile pour les tout-petits » il devient « Notre Abri pour les tout-petits »<sup>11</sup>. Enfin, en 1988, on ajoute une Maison d'Enfants à l'établissement.

Les années 2000 ouvrent une période plus prospère pour l'institution. L'adaptation des bâtiments aux exigences actuelles s'est poursuivie. Comme déjà signalé, un pan du mur de l'ancienne propriété a été abattu, en 2009, en vue de ménager une nouvelle entrée rue Colonel Chaltin (à droite du grand portail). Cette modification a été rendue nécessaire afin d'assurer une meilleure sécurité d'accès aux lieux d'hébergement. Dix ans plus tard, les installations sont dotées d'un ascenseur construit dans une structure indépendante des bâtiments existants<sup>12</sup>.

<sup>10</sup> A ces extensions doit s'ajouter le rehaussement (de deux étages) du vieux château. Voir à ce sujet les photos aériennes présentées sur le site *Bruciel*, particulièrement les photos de 1944, 1953 et 1971. Ce rehaussement est également visible sur les deux anciennes façades (ouest et nord) que l'on peut apercevoir depuis la rue Van Zuylen

<sup>11</sup> En mars 1984, paru au *Moniteur belge* en juin 1984.

<sup>12</sup> Inauguré le 3 mars 2020.

Celui-ci était devenu indispensable au bon fonctionnement des services développés sur quatre niveaux.



*Vue aérienne récente du site de Notre Abri.  
Le plan du complexe est bien lisible.  
Au centre, l'ancien château, à gauche l'aile de 1962,  
à droite les extensions de 1947  
(côté rue Colonel Chaltin) (site Bruciel).*

« Notre Abri » ne cesse d'évoluer. On a déjà dit que l'École de puériculture quitte « Notre Abri » en 2003. Six ans plus tard, l'institution crée un service destiné à accompagner le retour des enfants dans leur famille. Il s'agit du SIIF (Service d'Intervention Intensive en Famille), qui devient une entité subsidiée et prend une importance telle que, dès 2012, les autorités publiques jugent préférable de le déménager. C'est aujourd'hui le MIIF (le Service est devenu Mission), installé à Chatelet, près de Charleroi. Enfin, le 1<sup>er</sup> septembre 2017, s'ouvre le Centre d'accueil d'urgence qui devient, en 2019, le SRU (Service Résidentiel d'Urgence).

Aujourd'hui, « Notre Abri » comprend donc trois unités : la Pouponnière qui existe depuis les débuts de l'œuvre, la Maison des Enfants (1988) et le Centre d'accueil d'urgence (2017). Les deux premières exercent des missions similaires mais dépendent de pouvoirs subsidiaires différents, la troisième répond, comme son nom l'indique, à des situations d'urgence.

« Notre Abri » est une institution privée, historiquement rattachée au monde catholique, mais qui aujourd'hui n'affiche pas de convictions particulières, tout en restant fidèle aux objectifs de ses fondatrices. *Privé*, cela signifie que l'établissement vit de dons, complétés par des subsides publics qui lui sont attribués dans la mesure où ses prestations répondent à l'intérêt de la société. Ce qui est évidemment le cas. Il arrive ainsi souvent que les gestionnaires, à l'aide des fonds propres de l'œuvre, lancent des projets qui, une fois leur utilité reconnue, bénéficient de subsides publics. On l'a vu.

Le dernier projet, en cours, consiste à doubler le nombre de puéricultrices (ou puériculteurs), passant d'une personne pour huit enfants à une personne pour quatre enfants, se rapprochant ainsi des situations rencontrées dans les familles.



*Un espace pour enfants aujourd'hui (RTBF 2018).*

## Derniers commentaires

Ce qui précède reprend les points jugés les plus importants du siècle d'existence de « Notre Abri ». Ceux qui veulent connaître l'esprit qui a animé les acteurs de cette histoire, les détails de celle-ci, l'organisation des soins ou la longue et permanente lutte pour obtenir dons et subsides, pourront se référer au livre, disponible auprès de l'établissement.

On aura aussi constaté que « Notre Abri » doit son existence à une initiative prise par quelques personnalités féminines, à commencer par la comtesse Louise d'Ursel. Certes sa mission répond à des préoccupations et à des savoirs traditionnellement attribués aux femmes, mais les fondatrices ont dû agir aussi dans des domaines plutôt réservés aux hommes, comme la gestion, l'organisation ou la quête de subsides.

Enfin, on ne s'étonnera pas de l'intérêt porté par la famille royale à cette œuvre qui a fait l'objet de plusieurs visites de nos reines ou princesses : la future reine Astrid en 1928<sup>13</sup>, la reine Fabiola<sup>14</sup> en 1968, la princesse Astrid en 1997 et la future reine Mathilde en 2009.

Nous ne pouvons que souhaiter longue vie à « Notre Abri » dans le bel écrin qui est le sien au coin des rues Van Zuylen et Colonel Chaltin.

<sup>13</sup> D'après Jacques Dubreucq, *Uccle : tiroir aux souvenirs*, éd. 1, 1977-8, vol. 2, p.91 et éd. 2, 2005, vol. 1., p. 268. Cité dans *Catalogue* 1986, p. 15.

<sup>14</sup> Accompagnée de la reine Ingrid, épouse de Frederik IX de Danemark, et non de leur fille, future reine Margrethe II, comme signalé erronément dans l'ouvrage.

# À la recherche de Louis Tenaerts, genèse d'une exposition

## par Cécile Dubois <sup>1</sup>

---

### Recension par Marcel Erken

Je venais de remettre le texte de ma recension du livre de Massimo Minneci *Ma maison moderniste, Louis Tenaerts, architecte*, lorsque me parvint un courriel de Cécile Dubois me communiquant son nouvel article sur Louis Tenaerts, paru dans le dernier numéro des *Nouvelles du Patrimoine*. Notre revue étant déjà à l'impression, il était trop tard pour faire état, dans l'*Ucclesia* de mars-avril 2020, de cette nouvelle étude, très éclairante sur un architecte fort actif dans notre commune. Une omission qui se devait d'être réparée...

Dans ce nouvel article, l'auteure complète son article précédent sur Louis Tenaerts, publié dans la même revue en 2015<sup>2</sup>. Les nouvelles recherches qu'elle a menées avec Massimo Minneci, lui ont, en effet, permis de retrouver les traces familiales de Louis Tenaerts, de compléter son parcours professionnel, de fixer de façon certaine la date de son décès et même d'obtenir plusieurs de ses photos.



Louis Tenaerts © Kovarski-Paquet

### Les nouvelles recherches

En quête d'un soutien méthodologique, Cécile Dubois avait contacté l'association ARCHistory/APEB (Association pour l'étude du bâti), qui venait d'ouvrir sa plate-forme en ligne « Bruxelles, ville d'architectes »<sup>3</sup>, visant à mettre en valeur les recherches consacrées aux architectes bruxellois. Ce contact s'avéra extrêmement fructueux puisqu'il a, finalement, abouti à un projet d'exposition sur Louis Tenaerts, prévue en septembre 2020 aux Halles Saint-Géry à Bruxelles, ainsi qu'à la création concomitante d'un site internet qui lui serait exclusivement consacré.

Dès lors qu'une exposition était prévue, une connaissance plus approfondie de l'architecte s'imposait. Cécile Dubois et Massimo Minneci entreprirent donc de nouvelles investigations, qui débutèrent aux Archives de la Ville de Bruxelles. Ces recherches leur apprirent que Louis Tenaerts, né à Laeken en 1898 - ce qu'ils savaient déjà -, avait épousé en 1923 Clémentine Douart des Gadeaux, que le jeune couple

---

1 DUBOIS, Cécile, *Les Nouvelles du Patrimoine*, n° 164, mars-avril-mai-juin 2020, pp 32 – 35.

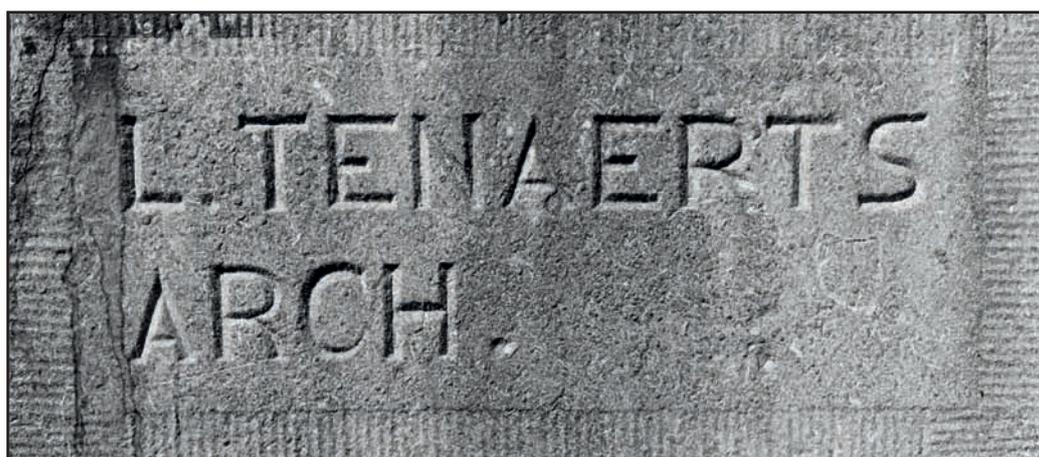
L'auteure est présidente de Brussels Art Déco Society créée en 2016 et spécialiste de ce style. Elle a rédigé *Bruxelles Art Déco, promenades au cœur de la ville*, Racine, 2014.

2 DUBOIS, Cécile, « Louis Tenaerts, l'inconnu aux mille maisons ... » dans *Les Nouvelles du Patrimoine*, n° 149, octobre-novembre-décembre 2015 pp. 29 à 33.

3 Voir <https://villedarchitectes.brussels>

s'était d'abord installé à Laeken, dans une maison construite par l'architecte<sup>4</sup>, et qu'il avait eu une fille, Marie, née en 1924. Le couple était resté à Laeken jusqu'en 1946, avant de s'établir à Etterbeek, où il avait eu son dernier domicile connu dans la capitale.

Les recherches se poursuivirent donc au service de la population d'Etterbeek, qui leur apprit que Louis Tenaerts avait une petite-fille, encore en vie. La commune n'étant pas autorisée, en vertu de la loi sur la protection de la vie privée, à communiquer ses coordonnées, c'est via les réseaux sociaux que nos deux chercheurs retrouvèrent sa petite-fille, qu'ils rencontrèrent à l'automne 2019. Celle-ci, très enthousiaste, leur fournit maints détails sur les habitudes et les goûts de son grand-père (son goût pour la peinture, le piano...), l'évolution de sa carrière.



*L. TENAERTS ARCH. (sur le 163, rue Meyerbeer)*

## De nouvelles informations sur la carrière de l'architecte

La carrière de l'architecte comportait de nombreuses lacunes, surtout après 1939. Cécile Dubois avait déjà remarqué que, de 1931 à 1938, Louis Tenaerts était l'architecte-dirigeant du CIB comptoir immobilier belge (les trois lettres CIB accompagnent d'ailleurs souvent son nom dans les signatures apposées sur ses immeubles). Toutefois, elle avait perdu sa trace, comme architecte, après 1939. Une recherche dans les almanachs bruxellois<sup>5</sup> lui avait permis de retrouver la trace du couple Tenaerts - des Gadeaux jusqu'en 1958, mais le couple avait disparu des annuaires après cette date, ce qui est bien compréhensible puisqu'il avait quitté la capitale pour Wezembeek-Oppem en 1959. La petite-fille de l'architecte leur apprit que son grand-père avait cessé toute activité en tant qu'architecte après 1939, pour se consacrer exclusivement à ses activités d'entrepreneur, en tant que directeur de la société COBELTRA, entreprises générales de constructions, à Bruxelles<sup>6</sup>.

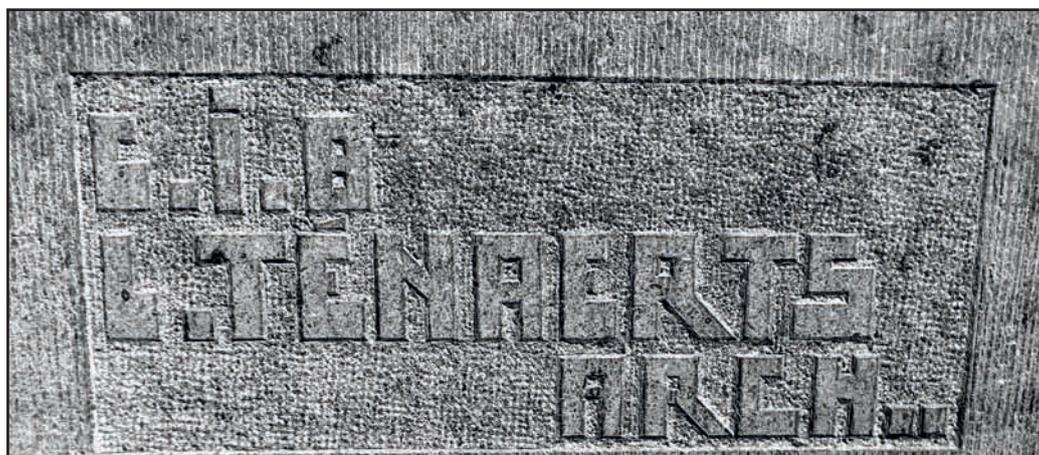
4 Cette maison, située avenue Prudent Bols, 91, a été construite avant le mariage. Le commanditaire figurant sur les plans est Clémentine Douart des Gadeaux (renseignements fournis par Cécile Dubois).

5 Ces almanachs sont consultables en ligne : <https://archives.bruxelles.be/almanachs>

6 1939 apparaît comme une date charnière dans la carrière de Louis Tenaerts car c'est cette année qu'entra en vigueur une loi qui interdisait désormais le cumul des activités d'architecte et d'entrepreneur. Le grand immeuble de rapport au n°160 de l'avenue Coghen, dont la photo illustre la présente recension, est sans doute un des derniers qu'il construisit en tant qu'architecte (les plans portent sa signature, nous a précisé Cécile Dubois). La plaque au bas de l'immeuble porte l'indication : L. TENAERTS CONS. 1939. La formulation CONS (abréviation de « Constructeur » ou de « Construisit » - en français ou en latin), est bien ambivalente!

Il est intéressant de constater que l'immeuble voisin, le n°158, porte, à droite de l'entrée, une plaque avec la mention : COBELTRA ENTR. GENER., et à gauche de l'entrée, une plaque avec la mention: R. BUYSSE ARCH. BRUX. Ces deux plaques ne portent aucune indication de date.

Elle leur apprend également qu'il était décédé en 1994, à l'âge de 96 ans. À cette époque, Cécile Dubois, qui allait publier en 2006 son ouvrage *Promenade Art Déco à Bruxelles* (disponible aujourd'hui sous le titre *Bruxelles Art Déco, promenades au cœur de la ville*), commençait à s'intéresser à lui. Elle déplore donc : « dire que nous aurions pu le rencontrer ! ».



C.I.B. L. TENAERTS. (sur le 29, rue des Glaiens)

## Les photographies

Autre apport capital de cette rencontre: le visage de Louis Tenaerts nous est enfin connu, grâce aux photos communiquées par sa petite-fille.

Par l'intermédiaire de Cécile Dubois, notre cercle a été autorisé à reproduire une de ces photos dans *Ucclesia*.

Nous avons choisi une photo autre que celle publiée dans le récent numéro des *Nouvelles du Patrimoine*. La photo publiée ici, apparemment d'un format « carte d'identité », nous montre l'architecte dans la fleur de l'âge, les tempes à peine grisonnantes. Sur ce document, il nous laisse l'impression (je livre ici une réaction toute personnelle) d'un homme énergique et entreprenant, sûr de lui, bien capable d'avoir construit les « plus de mille édifices » qu'on lui attribue parfois. Mais cette première impression ne doit pas nous faire oublier que c'était également – qu'on me permette encore cette réaction personnelle - quelqu'un de très raffiné, de très imaginatif, à en juger par ses réalisations pleines d'inventions, de subtilités, telles son utilisation judicieuse et harmonieuse de l'espace, des réalisations riches aussi en détails fort délicats (présence fréquente de frises en mosaïques, choix des couleurs, des carrelages...).

Ces talents créatifs expliquent comment Louis Tenaerts, a largement contribué, ainsi que le fait très justement remarquer Cécile Dubois, à la qualité de certains quartiers de la seconde couronne de Bruxelles.

## Un appel à information

Pour conclure, l'auteur de l'article lance un appel à informations et demande à toute personne qui posséderait des renseignements sur des réalisations de Louis Tenaerts, du CIB ou de COBETLTRA de la contacter par courriel à l'adresse: [cecile8968@hotmail.com](mailto:cecile8968@hotmail.com)

*L'immeuble de L. Tenaerts au 160 avenue Coghen, daté de 1939  
(une de ses dernières réalisations en tant qu'architecte)*



*L. TENAERTS CONS. 1939  
(160, av. Coghen)*



## **ERRATA À LA RECENSION DE L'OUVRAGE *MA MAISON MODERNISTE ...* DE MASSIMO MINNECI PARUE DANS UCCLENSIA N°278 (MARS-AVRIL 2020)**

Dans le corps du texte :

p. 21, 5ème paragraphe, après « Fonds Willy Kessels » : supprimer « à Paris ». Il s'agit bien d'un fonds belge, conservé aux AAM (Archives de l'Architecture Moderne), 55 rue de l'Ermitage à 1050 Bruxelles. Ce fonds est accessible en ligne via : <https://kessels.ideesculture.fr/>

Notes de bas de pages :

Ces notes ont toutes été perdues après la mise en page. Certaines ne sont plus d'actualité, d'autres, qui faisaient références à des publications, notamment celles de Cécile DUBOIS, sont reprises dans la présente recension.

Quelques notes méritent d'être restituées :

p. 21, 4ème paragraphe : Le « Festival Banad ». Le « Banad » (Brussels Art Nouveau & Art Déco) Festival est un festival annuel, organisé en mars, qui permet de visiter de nombreux édifices appartenant à ces deux styles. Renseignements sur: <https://www.bruxelles.be/banad-festival>

p. 21, 4ème paragraphe : après « dont une photo d'origine », une note précisait qu'une photo du Fonds Willy Kessels, centrée sur l'immeuble de droite - une autre création de Tenaerts, beaucoup plus banale - montre le numéro 5 avec les surplombs arrondis et la porte d'entrée peints en noir et avec le soubassement de céramiques noires au rez-de-chaussée. Cette photo ancienne figure dans l'ouvrage de Massimo Minneci.

p. 21, 4ème paragraphe : après « récents travaux de restauration », une note signalait qu'une interview du propriétaire, réalisée sur les antennes de la RTBF en 2017, était accessible sur [https://www.rtbef.be/culture/arts/patrimoine/detail\\_banad-a-la-decouverte-d-une-maison-louis-tenaerts?id=9547651](https://www.rtbef.be/culture/arts/patrimoine/detail_banad-a-la-decouverte-d-une-maison-louis-tenaerts?id=9547651)

# Ik Dien, Zei de Politieaan (41)

---

**Fritz Franz Couturier (1914 - 1996)**

## De merel

De natuur heeft haar bekoorlijkheden maar men moet ze zien en kunnen waardere. Dit schijnt niet het geval bij sommige stervelingen te zijn.

Uw dienaar betrok de nachtwacht in het kommissariaat van Ukkel-Centrum, van 19 uur tot 8.30 uur. 't Was een echte processie geweest van personen die om de ene of andere reden moesten verhoord worden. Dat wil nu niet zeggen dat het allemaal misdadigers waren, integendeel het ging bijzonder over getuigenissen aangaande auto-ongevallen. De hele nacht werd er op de schrijfmachine getijpt en ik trachtte zoveel bundels mogelijk af te werken. Mijn ogen prikten van vermoeienis. Om vijf uur rinkelde de telefoon en een dame drong aan om de officier van wacht te spreken. Het telefoontje werd naar mijn bureau overgezet en de dame bracht mij op de hoogte van haar gebrek aan slaap. Ik antwoordde haar dat zulks iedereen overkomt en vroeg ik de oorzaak. 'Wel, meneer de kommissaris, zei ze, 'alle dagen om 4.45 uur zingt een merel op mijn T.V. antenne en ik zou willen weten of u daar niks kunt aan veranderen. Mijn zenuwen kregen het hard te verduren en ik moest me geweld aandoen om geen onaangenaamheden te zeggen. Ik raadde de vrouw aan 'oorstoppen' te kopen en eventueel de merel weg te jagen..., of een spijker door zijn bek te slaan. De dame vond die laatste oplossing nogal tamelijk moeilijk, en toen ik haar de spreuk : 'Merelgezag brengt zonsopgang' toegeroepen had, had zij begrepen dat ik een kind van de natuur was.

## Van een haan die 'kopas' moest

De 'zang' van pluimgedierte valt niet altijd in de smaak van de stadsmensen ; daarvan bestaan tientallen bewijzen. Eén geval is mij bijgebleven.

Een inwoner van de A. Dansestraat was het beu de haan van zijn buur te horen kraaien om 4 uur 's morgens. Hij besloot dan ook klacht neer te leggen bij de politie om te trachten deze haan in de kortst mogelijke tijd te doen verdwijnen.

Wanneer iemand van de natuur houdt dan wordt er zo vlug niet gesproken van verdwijnen of van doden. Zich ontdoen van een vogel of van een dier kan pijn doen, zelfs bij grote mensen. Alvorens proces-verbaal op te stellen, wilde ik toch een laatste poging doen en een list aanwenden om het leven te redden van deze vervelende haan. Ik dagvaarde de eigenaar ervan die de kluts verloor bij het horen van verklaring van zijn buurman. De oude man had maar één hobby in zijn oude dagen : het kweken van zes hennen en één haan. Wanneer ik hem zei dat hij zich moest ontdoen van zijn mooie haan, begon hij luid te schreien. Ik had medelijden met deze man en kon mij goed inbeelden wat de dood van de haan zou betekenen voor een gepensioneerd ventje. Wat kon er gedaan worden om 't leven te redden van de 'ridder van 't kiekenkot' ? Misschien ging het om het leven van zijn eigenaar. Ik herinnerde mij dat mijn grootmoeder op haar boerderij mij eens vertelde dat een haan, om goed te kunnen kraaien, altijd zijn nek moest rekken en dat zo hij iets met zijn kam raakte, hij dadelijk de kop introk. Dank U wel grootmoeder, uw les zou van pas komen. Ik stelde dus de eigenaar van de haan voor, de roeststok in zijn kippenhok hoger te plaatsen, zo hoog dat wanneer de haan zijn nek oprichtte om te kraaien, hij het dak aanraakte en zeker zou zwijgen. Zo gezegd zo gedaan. De list lukte en het leven van de haan bleef gespaard, alsook het leven van zijn baas. De oude man kwam mij later bedanken doch voegde er aan toe dat de haan niet meer in zijn hok zong, maar dat hij, telkens hij losgelaten werd, zijn schade inhaalde. Iedereen was tevreden en ik in 't bijzonder.

# NOUVELLES BREVES

## Chaussée d'Alseberg

Les travaux de réaménagement de la chaussée d'Alseberg se sont poursuivis entre le Globe et le carrefour avec la rue Xavier De Bue. Le maître d'ouvrage a tenu à signaler le chantier par des calicots associant des vues anciennes et des projections futures de la chaussée. Les photographies du temps passé ont été transmises par notre administrateur Yves Barette. Ce qui explique la présence du sigle de notre cercle au bas des panneaux évoquant le centre de la commune au début du XXe siècle. P.A.



## A propos du Kauwberg : faucher pour restaurer la biodiversité

SOS Kauwberg a été contacté par des promeneurs s'étonnant que l'on débroussaillait et fauchait au Kauwberg. Nous pouvons les rassurer, cette opération de fauche est bien menée par Bruxelles Environnement dans le cadre de la restauration des prairies du Kauwberg.

### Explications et rétroactes

#### L'enrichissement de la grande prairie.

Après le départ des vaches de la grande prairie du Kauwberg, l'éleveur ayant cessé ses activités, l'utilisation de celle-ci a été cédée à un autre éleveur pour y produire du foin. Ce fermier avait une approche productiviste de l'exploitation des prairies et utilisait des herbicides sélectifs pour éliminer les plantes non herbacées et épandait des engrais chimiques pour favoriser la croissance des herbes. L'officialisation du Kauwberg comme site Natura 2000 (publication officielle au Moniteur en 2017) a permis de lui interdire les herbicides, mais ne permettait pas d'interdire des engrais organiques ou bio. La conséquence de cette gestion productiviste a été la disparition de nombreuses plantes à fleurs. En effet, celles-ci se développent surtout dans les prairies maigres (pauvres en matières minérales et organiques).

## La grande prairie en cours de restauration.

Il y a plusieurs manières efficaces de recréer une prairie maigre :

- L'étrépage qui consiste à enlever la couche superficielle de terre enrichie et de remettre un sol pauvre à nu et laisser la flore spontanée se reconstituer.
- Le fauchage de l'herbe avant sa floraison et l'exportation du produit de la fauche plusieurs fois par an, dans le but de casser la dominance des herbacées et d'appauvrir le sol en matière organique.

C'est la deuxième solution qu'a choisie Bruxelles Environnement. Ils ont proposé un compromis à l'agriculteur en l'autorisant à faucher la prairie, tout en ne l'engraissant plus. Mais celui-ci a refusé de modifier ses pratiques agricoles et Bruxelles Environnement a mis fin à la convention de gestion qui était en cours. Ce sont dès lors les jardiniers qui s'en chargent. Voici ce qu'ils nous communiquent :

« Malheureusement, en période de confinement nous sommes contraints de travailler en effectif réduit, et la livraison du tracteur et de la barre faucheuse qui nous aurait permis d'intervenir comme prévu sur les prairies a été suspendue jusqu'à nouvel ordre. Avec deux jardiniers, 1jour/semaine et un motoculteur équipé d'une barre faucheuse de 1,20 m, nous ne pouvons actuellement pas gérer les prairies comme nous l'aurions espéré. - Néanmoins nous souhaitons quand même intervenir et ne pas laisser passer notre tour, c'est pourquoi nous avons adapté les superficies traitées en fonction de nos moyens actuels. Nous appliquons donc une gestion par sinusoides de fauche phasée dans le temps, dans les zones de lisière (voir annexe 03), ce qui aura pour effet de diversifier les stades de développement et d'exporter une première partie de la matière organique. Ce n'est évidemment pas optimal, mais dans les conditions actuelles de travail... c'est déjà une première étape. La deuxième phase du processus de fauche est prévue pour dans 4 semaines en fonction des conditions climatiques. »

Marc De Brouwer *SOS Kamberg*

## IN MEMORIAM

Le 18 avril 2020, Uccle a perdu en la personne de **Dédée Speetjens** une des plus ardentes et ferventes protectrices de son patrimoine, et plus particulièrement de son patrimoine environnemental. Amoureuse de sa commune natale - née à Uccle en 1935 - autant que de la nature, Dédée avait mené, essentiellement au cœur des années 1990, bien des combats pour la sauvegarde de différents sites au sud de la commune. Citons entre autres, pour l'aspect écologique, la zone marécageuse entre le chemin des Pêcheurs et la chaussée de Saint-Job, connue sous le nom de Broek, et pour l'aspect historique, les antiques pavés de la rue du Château d'Eau entre le Dieweg et la chaussée de Saint-Job encore.

Si Dédée se montrait d'une opiniâtreté sans faille dans la défense de ses idées et de ses projets, elle était par ailleurs d'une douceur et d'une gentillesse exquis. Délicieusement rêveuse aussi, ce qui ajoutait encore au charme du personnage. Charme auquel il était facile de succomber. Allergique aux techniques venues avec le 21<sup>e</sup> siècle, elle vivait dans sa maison blottie à l'angle des rues du Château d'Eau et des Moutons. L'intérieur se voulait hors du présent. Miroir de ses rêves et de ses souvenirs, garni de photos et d'objets qui avaient vu passer bien des années, qui recelaient bien des histoires. Beaucoup reflétaient son amour pour Uccle. Que de fiévreuses soirées passées avec elle autour de nos collections de cartes postales anciennes ! J'entends encore ses « oh ! » de surprise et l'émerveillement lorsqu'apparaissait devant ses yeux une carte inconnue d'elle jusqu'à lors.

Quant au jardin, quoiqu'exigu, il était une petite merveille de biodiversité qui fut labellisée «réseau Nature», comme le rappelle l'hommage que lui rend Marc De Brouwer dans *Kaunberg Info*. Rien d'étonnant, puisque façonné par l'écologiste convaincue qu'elle était.

Depuis quelques années, la raison abandonnait peu à peu les pensées de Dédée Speetjens. Elle dut quitter sa chère maison et les chemins de son enfance pour une résidence au nom évocateur : « Les Jardins de la Mémoire ». S'en rendit-elle compte ? L'espoir nous est laissé de pouvoir répondre par la négative. L'oubli, drame parfois, peut aussi éviter bien des peines ... Y.B.



*Dédée lors d'une exposition canine devant l'ancien commissariat de la place Saint-Job.  
A droite, Charles-Emmanuel van de Put, échevin de la Culture et des Manifestations publiques.*

Le 15 avril 2020, **Georges Blau-Turner** est décédé à près de 68 ans “par euthanasie, accompagné de son fidèle compagnon Marshall”. M. Blau-Turner était aussi appelé “Monsieur Marshall”, du nom de son chien, qu’il promenait quotidiennement dans le parc de Wolvendael. Il était devenu la figure emblématique des “promène-toutous” dont il défendait les intérêts, notamment lorsque l’administration voulut supprimer les dérogations permettant aux propriétaires de chiens de les laisser courir sans laisse à certaines heures. Ces dérogations furent finalement maintenues. Certes, sa vie ne se limitait pas à celle d’un ami des chiens, mais on ne peut s’empêcher de garder de lui l’image d’un marcheur plein de faconde, entouré de promeneurs, promeneuses surtout, et de leurs chiens s’ébattant autour du groupe et quémendant des biscuits qu’il distribuait généreusement.

**Jean Boterdael** (né le 29 mars 1943) nous a quittés le 17 avril 2020<sup>1</sup>. Il était le président de l'association "Molenbecca Cercle d'Histoire Locale asbl – Lokale Heemkundige Kring" qu'il avait lui-même fondée il y a vingt ans. Nous avons toujours entretenu d'excellentes relations avec nos confrères de Molenbeek. Suivant une saine tradition, nous nous échangeons nos revues; cela a toujours été pour nous un plaisir de constater chaque trimestre la qualité de fond et de forme de la revue *Molenbecca*. Le dernier numéro (n° 81, avril 2020) constitue aujourd'hui un bel adieu de Jean Boterdael qui en a signé l'article principal consacré à "Molenbeek-Saint-Jean au cours de la guerre 1940-1945". L'étude y est parue dans les deux langues nationales, sa compagne ayant contribué à sa traduction du français en néerlandais. Il convient de souligner le rôle primordial joué par Maria Vandebosch depuis la fondation de l'association. Celle-ci nous a cependant laissé entendre que le décès de son compagnon risquait d'entraîner la cessation d'activités de leur cercle. La situation des cercles d'histoire locaux de notre Région n'a rien de brillant, et la disparition d'un des plus actifs d'entre eux ne ferait qu'assombrir ce tableau peu attrayant. En hommage à Jean Boterdael, comme à Maria Vandebosch (à qui nous répétons nos plus vives condoléances), mais aussi dans l'intérêt culturel de leur commune, souhaitons que leur association bénéficie des soutiens nécessaires pour sa survie.



*A gauche de la photo, Jean Boterdael en 2014 lors d'une cérémonie d'hommage au peintre Eugène Laermans. A droite de la photo, on reconnaît la bourgmestre de Molenbeek à l'époque, Françoise Schepmans.*

---

<sup>1</sup> Cfr aussi *Bruzz*, 6 mai 2020, p. 18.

Nous ne pouvons manquer d'évoquer ici, fût-ce très brièvement, le décès de deux importantes personnalités qui, sans être uccloises, n'en ont pas moins eu des affinités avec notre commune.

Le destin exceptionnel d'**Henri Kichka** a été largement commenté après son décès, le 25 avril 2020 alors qu'il venait d'atteindre l'âge de 94 ans. Survivant des camps de concentration, où a péri toute sa famille d'origine juive, il a été un des derniers témoins de la déportation. Après sa libération, il a séjourné un temps dans un centre d'accueil à Uccle. Il reprit ensuite une nouvelle vie en Belgique mais ce n'est qu'à partir des années 1980 qu'il évoquera les terribles années qu'il a vécues, mû par un devoir de mémoire principalement tourné vers les plus jeunes. C'était bien nécessaire. Aujourd'hui se pose la question de la transmission de la mémoire de la Shoah, et de la Seconde Guerre mondiale, après la disparition de ses contemporains.

**Jacques De Decker**, décédé le 12 avril 2020 à l'âge de 74 ans, était une figure incontournable dans le monde de la littérature et des arts en Belgique. On l'a présenté à juste titre comme un "passeur de littérature", tout particulièrement entre les lettres françaises et flamandes, longtemps restées étrangères les unes aux autres. Il est aussi le frère aîné de feu notre ancien bourgmestre, Armand De Decker, dont il a vigoureusement défendu la mémoire lors des funérailles célébrées il y a un an à peine.

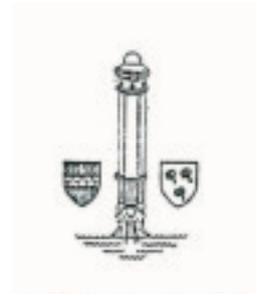
P.A.



## Membres d'honneur Ereleden

(par ordre d'octroi du titre) (volgens de orde van toekenning van de titel)

M. le Pasteur Emile Braekman, fondateur et ancien administrateur (+)  
M. André Gustot, ancien administrateur (+)  
M. Jean Deconinck, fondateur, ancien administrateur et vice-président  
M. Paul Martens, ancien administrateur  
M. Michel Maziers, ancien administrateur et vice-président (+)  
M. Jacques Lorthiois, administrateur et ancien vice-président (+)  
M. Henry de Pinchart de Liroux, ancien administrateur (+)  
Mme Monique Van Tichelen, ancien administrateur (+)  
De heer Jacques-Robert Boschloos, gewezen bestuurder (+)  
M. Jean-Pierre De Waegeneer, ancien administrateur et trésorier (+)  
De heer Raf Meurisse, gewezen bestuurder  
M. Jean Lhoir, ancien metteur en page d'Ucclensia  
M. André Vital, ancien metteur en page d'Ucclensia.



## Ouvrages édités par le Cercle Werken uitgegeven door de Kring

Monuments, sites et curiosités d'Uccle - 3e éd. (2001)	6 €
Histoire d'Uccle, une commune au fil du temps	épuisé uitgeput
Les châteaux de Carloo	5 €
Le Kinsendaël, son histoire, sa flore, sa faune	2 €
La chapelle de Notre-Dame de Stalle	2 €
Le Papenkasteel à Uccle	2 €
La seigneurie de Carloo & De Heerlijkheid van Carloo	2 €
Uccle en cartes et plans & Ukkel op kaarten en plannen	2 €
Le vallon du Tetteken Elst	5 €
Aspects d'Uccle : contrastes d'hier et d'aujourd'hui / Aspecten van Ukkel : contrasten van vroeger en nu (2016)	10 €
Dialecten in Ukkel/ Dialectes ucclois (2018)	5 €
Uccle et la Grande Guerre (2018)	20 €
Uccle en 1914-1918 / Ukkel in 1914-1918 (2018)	10 €

Editeur responsable - verantwoordelijke uitgever : Patrick Ameeuw

